# 2. Könige 11

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Und[1] als Athalja[H6271], die Mutter[H517] Ahasjas[H274], sah[H7200], dass[H3588] ihr Sohn[H1121] tot[H4191] war, da machte[H6965] sie sich auf[H6965] und brachte[H6] alle[H3605] königlichen[H4467] Nachkommen[H2233] um[H6]. **2** Aber Joscheba[H3089], die Tochter[H1323] des Königs[H4428] Joram[H3141], die Schwester[H269] Ahasjas[H274], nahm[H3947] Joas[H3101], den Sohn[H1121] Ahasjas[H274], und stahl[H1589] ihn weg[H1589] aus[H4480] der Mitte[H8432] der Königssöhne[H1121 H4428], die getötet[H4191] wurden, und tat ihn und seine Amme[H3243] in das Schlafgemach[2]; und so verbargen[H5641] sie ihn vor[H4480 H6440] Athalja[H6271], und er wurde nicht[H3808] getötet[H4191]. [?][H4296 H2315] **3** Und er war[H1961] 6[H8337] Jahre[H8141] bei[H854] ihr im Haus[H1004] des HERRN[H3068] versteckt[H2244]. Athalja[H6271] aber regierte[H4427] über[H5921] das Land[H776].

**4** Und im 7. Jahr[H8141] sandte[H7971] Jojada[H3077] hin[H7971] und ließ die Obersten[H8269] über 100[H3967] der Karier[H37463] und der Läufer[H7323] holen[H3947] und zu sich in[H935] das Haus[H1004] des HERRN[H3068] kommen[H935]; und er machte einen Bund[H1285] mit ihnen[H1992] und ließ sie schwören[H7650] im Haus[H1004] des HERRN[H3068], und er zeigte[H7200] ihnen den Sohn[H1121] des Königs[H4428]. [?][H7637] [?][H3772] **5** Und er gebot[H6680] ihnen und sprach[H559]: Dies[H2088] ist es[H1697], was[H834] ihr tun[H6213] sollt: Ein Drittel[H7992] von[H4480] euch, die ihr am Sabbat[H7676] antretet[H935], soll Wache[H4931] halten[H8104] im Haus[H1004] des Königs[H4428], **6** und ein Drittel[H7992] soll am Tor[H8179] Sur[H5495], und ein Drittel[H7992] am Tor[H8179] hinter[H310] den Läufern[H7323] sein; und ihr sollt der Hut des Hauses warten zur Abwehr[H4535]. [?][H1004] [?][H4931] [?][H8104] **7** Und die zwei[H8147] anderen Abteilungen[H3027] von euch, alle[H3605] die am Sabbat[H7676] abtreten[H3318], die sollen im Haus[H1004] des HERRN[H3068] Wache[H4931] halten[H8104] bei[H413] dem König[H4428]. **8** Und ihr sollt den König[H4428] rings umgeben[H5362], jeder[H376] mit seinen Waffen[H3627] in seiner Hand[H3027]; und wer in[H413] die Reihen[H7713] eindringt[H935], soll getötet[H4191] werden; und ihr sollt bei dem König[H4428] sein[H1961], wenn er ausgeht[H3318] und wenn er eingeht[H935]. [?][H5439] [?][H5439] [?][H854]

**9** Und die Obersten[H8269] über 100[H3967] taten[H6213] nach allem[H3605], was[H834] der Priester[H3548] Jojada[H3077] geboten[H6680] hatte; und sie nahmen[H3947] jeder[H376] seine Männer[H582], die am Sabbat[H7676] antretenden samt den am Sabbat[H7676] abtretenden, und kamen[H935] zu dem Priester[H3548] Jojada[H3077]. [?][H935] [?][H5973] [?][H3318] **10** Und der Priester[H3548] gab[H5414] den Obersten[H8269] über 100[H3967] die Speere[H2595] und die Schilde[H7982], die[H834] dem König[H4428] David[H1732] gehört hatten, die[H834] im Haus[H1004] des HERRN[H3068] waren. **11** Und die Läufer[H7323] stellten[H5975] sich auf[H5975], jeder[H376] mit seinen Waffen[H3627] in seiner Hand[H3027], von[H4480] der rechten[H3233] Seite[H3802] des Hauses[H1004] bis[H5704] zur linken[H8042] Seite[H3802] des Hauses[H1004], gegen den Altar[H4196] und gegen das Haus[H1004] hin, rings[H5439] um[H5921] den König[H4428]. **12** Und er führte[H3318] den Sohn[H1121] des Königs[H4428] heraus[H3318] und setzte[H5414] ihm die Krone[H5145] auf[H5921] und gab ihm das Zeugnis[H5715], und sie machten[H4427] ihn zum[H4427] König[H4427] und salbten[H4886] ihn; und sie klatschten[H5221] in die Hände[H3709] und riefen[H559]: Es lebe[H2421] der König[H4428]!

**13** Und als Athalja[H6271] das Geschrei[H6963] der Läufer[H7323] und des Volkes[H5971] hörte[H8085], kam[H935] sie zu dem Volk[H5971] in[H935] das Haus[H1004] des HERRN[H3068]. [?][H413] **14** Und sie sah[H7200]: Und siehe[H2009], der König[H4428] stand[H5975] auf[H5921] dem Standort[H5982], nach dem Gebrauch[H4941], und die Obersten[H8269] und die Trompeter[H2689] bei[H413] dem König[H4428]; und alles[H3605] Volk[H5971] des Landes[H776] war fröhlich[H8056] und stieß[H8628] in[H8628] die Trompeten[H2689]. Da zerriss[H7167] Athalja[H6271] ihre Kleider[H899] und rief[H7121]: Verschwörung[H7195], Verschwörung[H7195]! **15** Und der Priester[H3548] Jojada[H3077] gebot[H6680] den Obersten[H8269] über 100[H3967], die über[H6485] das Heer[H2428] bestellt[H6485] waren, und sprach[H559] zu[H413] ihnen[H1992]: Führt[H3318] sie hinaus[H3318] außerhalb[H4480 H1004] der Reihen[H77134], und wer ihr folgt[H310 H935], den tötet[H4191] mit dem Schwert[H2719]! Denn[H3588] der Priester[H3548] sprach[H559]: Sie soll nicht[H408] in dem Haus[H1004] des HERRN[H3068] getötet[H4191] werden. **16** Und sie machten ihr Platz, und sie ging[H935] in[H935] das Haus[H1004] des Königs[H4428] auf dem Weg[H1870] des Eingangs[H3996] für die Pferde[H5483]; und sie wurde dort[H8033] getötet[H4191]. [?][H7760] [?][H3027]



Druckausgabe erzeugt am 14.09.2025 auf bibelkommentare.de

**17** Und Jojada[H3077] machte einen Bund[H1285] zwischen[H996] dem HERRN[H3068] und dem König[H4428] und dem Volk[H5971], dass sie das Volk[H5971] des HERRN[H3068] sein[H1961] sollten, und zwischen[H996] dem König[H4428] und dem Volk[H5971]. [?][H3772]
**18** Da ging[H935] alles[H3605] Volk[H5971] des Landes[H776] in[H935] das Haus[H1004] des Baal[H1168] und riss[H5422] es nieder[H5422]; seine Altäre[H4196] und seine Bilder[H6754] zerschlugen[H7665] sie gänzlich; und Mattan[H4977], den Priester[H3548] des Baal[H1168], töteten[H2026] sie vor[H6440] den Altären[H4196]. Und der Priester[H3548] setzte[H7760] Aufseher[H64865] über[H5921] das Haus[H1004] des HERRN[H3068]. [?][H3190] [?][H3190] [?][H3190] **19** Und er nahm[H3947] die Obersten[H8269] über 100[H3967] und die Karier[H3746] und die Läufer[H7323] und alles[H3605] Volk[H5971] des Landes[H776], und sie führten[H3381] den König[H4428] aus[H4480] dem Haus[H1004] des HERRN[H3068] hinab[H3381] und kamen[H935] auf dem Weg[H1870] des Läufertores[H8179 H7323] in das Haus[H1004] des Königs[H4428]; und er setzte[H3427] sich auf[H5921] den Thron[H3678] der Könige[H4428]. **20** Und alles[H3605] Volk[H5971] des Landes[H776] freute[H8055] sich, und die Stadt[H5892] hatte Ruhe[H8252]. Athalja[H6271] aber hatten sie im Haus[H1004] des Königs[H4428] mit dem Schwert[H2719] getötet[H4191].

**Fußnoten**

1. 2. Chron. 22,10
2. O. die Bettzeugkammer
3. Wahrsch. gleichbedeutend mit Keretiter, da im Text von 2. Sam. 20,23 ebenfalls Karier statt Keretiter steht
4. O. zwischen den Reihen hindurch
5. W. Ämter


Druckausgabe erzeugt am 14.09.2025 auf bibelkommentare.de